



STAD  RËMELENG

Rëmelenger Stadplang

fir eeler Leit a Leit mat ageschränkter Mobilitéit



Rümelinger Stadtplan

für ältere Menschen und
mobilitätseingeschränkte Personen

Plan de la Ville de Rumelange

pour personnes âgées et
personnes à mobilité réduite

Editeur / Herausgeber / Éditeur:
Ville de Rumelange - Septembre 2016

Realisation / Realisierung / Réalisation:
Oeko-Bureau, Rumelange

Kaartgrondlag / Kartengrundlage / Fond de plan:
Administration du Cadastre et de la Topographie

Layout / Layout / Mise en page:
CIGL-Rumelange

Drock / Druck / Impression:
Druckhaus Götz GmbH, D-71636 Ludwigsburg

STAD  RËMELENG
KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

 MINISTÈRE DE LA FAMILLE, DE L'INTÉGRATION
ET À LA GRANDE RÉGION
Grand-Duché de Luxembourg

Seniorengerechter Stadtplan Rümelin- gen: eine wichtige Orientierungshilfe!



Die Zahl der älteren Menschen nimmt auch in Rümelingen zu. Die bisherige Gesellschaftsstruktur wird es künftig nicht mehr geben. Der Lebensstandard, die Arbeitsverhältnisse, die Familiengrößen und Wohnformen verändern sich kontinuierlich. Mittlerweile hat Rümelingen 5.480 Einwohner, 20 Prozent mehr als vor 10 Jahren. Unser heterogenes Stadtbild ist auch für ältere Menschen attraktiv. Auch deshalb wächst die Anzahl unserer älteren Mitbürger. Wir haben eine moderne Infrastruktur; Geschäfte, Ärzte, Senioreneinrichtungen sind zu Fuß, mit dem TICE oder dem Flexibus leicht zu erreichen.

Oft ist es jedoch schwer, besonders für Nichtansässige, in der Fülle an Informationen das richtige Angebot zu finden. Mit diesem Stadtplan soll der Zugang zu lokalen Angeboten für ältere Bürgerinnen und Bürger transparenter werden. So haben sie damit einen guten Überblick über alle wichtigen Anlaufstellen in Rümelingen.


























Henri Haine
Bürgermeister Stadt Rümelingen

 Oeko-Bureau
Ecologie / Aménagement du territoire
Didactique de l'Environnement

 CIGL Rumelange
Centre d'Initiative et de Gestion Local



Legend / Zeichenerklärung Légende

-  **Défibrillateur**
Defibrillator
Défibrillateur
-  **Pompjeeën**
Feuerwehr
Sapeurs-pompiers
-  **POLICE**
Police
Polizei
Police
-  **Toilette**
WC
Toilette
-  **Behënnertentoilette**
Behindertentoilette
Toilettes adaptées aux handicapés
-  **Behënnertenparkplaz**
Behindertenparkplatz
Parking handicapés
-  **Accès fir Behënnert**
barrierefreier Zugang
Accès handicapés
-  **Trapen (Träppleken)**
Treppe (Stufenanzahl)
Escalier (Nombre de marches)
-  **Trapelift**
Treppenlift
Ascenseur d'escalier
-  **CIGL - Fir lech do**
CIGL - Fir lech do
Centre d'Initiative et de Gestion Local
-  **Post**
Post
Poste
-  **Brëffkëscht**
Briefkasten
Boîte à lettres
-  **Dokter**
Arzt
Médecin
-  **Zännokter**
Zahnarzt
Dentist
-  **Apdikt**
Apotheke
Pharmacie
-  **Kinésithérapeut**
Physiothérapeut
Kinésithérapeute
-  **Laboratoire fir medizesch Analysen**
Labor für medizinische Analysen
Laboratoire d'analyses médicales
-  **Optiker**
Optiker
Opticien
-  **Altersheim**
Seniorenwohnheim
Maison de retraite
-  **Treffpunkt**
Begegnungsstätte
Lieu de rencontre
-  **Busarrët RTGR Linn 197**
Bushaltestelle RGTR Linie 197
Arrêt d'autobus RGTR ligne 197
-  **Busarrët TICE Linn 5**
Bushaltestelle TICE Linie 5
Arrêt d'autobus TICE ligne 5
-  **Kino**
Cinéma
-  **Bänken**
Ruhebänke
Bancs publics
-  **Effentleche Parc - fir Behënnerten zougänglech**
Barrierefreie Parkanlage
Parc public accessible aux handicapés

Moosstaf / Maßstab / Échelle: 1 : 3000



NOUTRUFFNUMMEREN NOTRUFNUMMERN NUMÉROS D'APPEL D'URGENCE

Feier / Feuer / Incendie
Ambulanz / Ambulanz / Ambulance
Tel.: 112

Police / Polizei / Police
Tel.: 113

Interventionszentrum
Interventionszentrum
Centre d'Intervention et de secours
Pompjeeën / Feuerwehr
Service d'incendie et de sauvetage
19, Rue de la Fontaine
L-3726 Rumelange
www.sprum.lu

Polizei / Polizei / Police
Commissariat de proximité Kayldall
3, Place G.-D. Charlotte
L-3710 Rumelange
Tel.: 2 44 64 200
Mo-Fr / lu-ve: 8:00h-10:00h, 16:00h-18:00h

NÉTZLECH ADRESSEN NÜTZLICHE ADRESSEN ADRESSES UTILES

CIGL-Fir lech do
36, Grand-Rue
L-3730 Rumelange
Tel.: 26 56 69-1

Amiperas section Rumelange
41, Grand-Rue
L-3730 Rumelange

D'Gesondheetskeess
Caisse nationale de santé
Place G.-D. Charlotte
L-3710 Rumelange
Tel.: 56 50 40

Commission de la famille et de l'accessibilité
Kontakt: Gemeindeverwaltung Rümelingen
contact: Administration communale
de Rumelange
Tel.: 56 31 21-1
www.rumelange.lu

Info-Handicap
65, Avenue de la Gare, L-1611 Luxembourg
Tel.: 366 466-1
info@lha.lu
www.info-handicap.lu



INFOS

GESONDHEET GESUNDHEIT SANTÉ

Dokteren / Zänn dokteren
Ärzte / Zahnärzte
Médecins généralistes / Dentistes

Dr. Anton Patrice
46, Grand-Rue, Tel.: 56 71 22

Dr. Schelinsky Guy
42, Rue des Martyrs, Tel.: 56 44 14

Dr. Schelinsky-Fournel J.
42, Rue des Martyrs, Tel.: 56 44 14

Martin Margaux
2, Rue Jean-Pierre Bausch, Tel.: 56 74 87

Thommes Ferdinand
2, Rue Jean-Pierre Bausch, Tel.: 56 74 87

Apotheke / Pharmacie
33, Grand-Rue, Tel.: 56 51 15

SPIDOLER
Krankenhäuser
Hôpitaux

Centre Hospitalier Emile Mayrisch
Rue de l'Hôpital
L-3488 Dudelange
Tel.: 57 11-1
www.chem.lu

Centre Hospitalier Emile Mayrisch
Rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch-sur-Alzette
Tel.: 57 11-1
www.chem.lu

Clinique Sainte-Marie
7-11, Rue Würth-Paquet
L-4350 Esch-sur-Alzette
Tel.: 5 71 23-1
www.cliniquesaintemarie.lu

Ärztehaus / Maison médicale
70, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
Montag - Freitag / *Lundi - vendredi* :
20h - 7h du matin
Samstag, Sonn- und Feiertag
Samedi, dimanche et jours fériés :
8h - 7h des nächsten Morgens /
du lendemain matin



Kinésitherapeuten
Physiotherapeuten
Kinésithérapeutes

De Carvalho Philippe
4, Rue Jean-Pierre Bausch, Tel.: 56 29 66

Humbert Guillaume
4, Rue Jean-Pierre Bausch, Tel.: 56 29 66

Klein Sabine, Simeon Cyril, Huther Cyril,
Jarocho Pascal
39, Grand-Rue, Tel.: 56 21 83

Laboratoire fir medizinesch Analysen
Labore für medizinische Analysen
Laboratoires d'analyses médicales

Laboratoires réunis
46, Grand-Rue, L-3730 Rumelange
Tel.: 780 290 1

Les forges du sud
48, Grand-Rue, L-3730 Rumelange
Tel.: 51 80 58-1

Centre Hospitalier Emile Mayrisch,
Esch-sur-Alzette CIPA Rumelange
7, Rue Nic Pletschettte, L-3743 Rumelange
Tel.: 56 48 01-2094



DÉNGSCHTLEESCHTUNGEN DIENSTLEISTUNGEN SERVICES

Alters- a Fleegeheimer
Senioren- und Pflegeheime
Maisons de retraite et maisons
de soins

CIPA « Roude Fiels »
7, Rue Nic Pletschettte, L-3743 Rumelange
Tel.: 564801-1
www.servior.lu

Télé-Alarm / Tele-Alarm
Télé-Alarme

Kontakt: Gemeindeverwaltung Rümelingen
contact: Administration communale de
Rumelange
Tel.: 56 31 21-218 (Secrétariat communal)
Kontakt: Gemeng Rëmeleng

Sécher Doheem
26, Rue J.F. Kennedy, L-7327 Steinsel
Tel.: 26 32 66
secherdoheem@shd.lu
www.shd.lu

HELP-24
Antenne Aides et Soins Dudelange
Rue de l'Hôpital, L-3488 Dudelange
Tel.: 27 55-3150
dudelange.croix-rouge@help.lu
www.help.lu

Hëllef a Fleegeedéngschter fir
doheem
Häusliche Pflegedienste
Réseaux d'aide et soins
à domicile

HELP - Aides et Soins à domicile
Croix-Rouge luxembourgeoise
Rue de l'Hôpital, L-3488 Dudelange
Tel.: 26 52 14 26
www.help.lu

Hëllef Doheem
Centre d'Aide et de Soins
8, Rue Léon Metz, L-4238 Esch-sur-Alzette
Tel.: 26 17 78-1
www.shd.lu

Camille - Aides & Soins à domicile
19, Rue Léon Laval, L-3372 Leudelange
Tel.: 26 54 48
www.camille.lu

Verbandskësch / Soins et Aides à domicile
2, Rue de Roeser, L-5865 Alzingen
Tel.: 26 36 26 02
info@vbk.lu
www.vbk.lu



Päiperléck s.à.r.l.
21, Rue Léon Laval, L-3372 Leudelange
Tel.: 26 65 86
www.paiperleck.lu

Office social commun Kältéiteng-Rëmeleng
Assistantes sociales
Tel.: 566666-277
Tel.: 566666-278

Senioren-Telefon: 247-86000
(Mo-Fr / lu - ve: 8.30h - 11.30h)
www.luxsenior.lu

Dages-Foyer
Tagesstätten / Foyers de jour

Foyer de jour « Minettsheem », ALA
Centre psycho-gériatrique
6, Rue de la Fontaine, L-3726 Rumelange
Tel.: 26 00 7-400
www.alzheimer.lu

lessen op Rieder
Fahrbarer Mittagstisch
Service social de livraison de
repas à domicile

Kontakt: Geméng Rëmeleng
Kontakt: Gemeindeverwaltung Rümelingen
contact: Administration communale de
Rumelange
Tel.: 56 31 21-1

SERVIOR - lessen op Rieder
Tel.: 26 55 00 54
repas-sur-roues@servior.lu
www.servior.lu



MOBILITÉIT MOBILITÄT MOBILITÉ

Flexibus Rumelange
Gratis-Tel.: 8002 20 20

Adapto
Tel.: 2465 2465
www.adapto.lu

Nightrider
Tel.: 900 71 010
www.nightrider.lu

TICE, Linie 5
Tel.: 574232-1
www.tice.lu

Mobilität
Tel.: 2465 2465
www.mobiliteit.lu



AKTIVITÉITEN AKTIVITÄTEN ACTIVITES

Aktivitéiten 50+
Freizeitangebote 50+
Activités 50+

Club Haus an de Sauerwisen
6, Rue de la Fontaine, L-3726 Rumelange
Tel: 56 40 40 1
sauerwisen@pt.lu
www.50-plus.lu

